

PERBELANJAAN PERUBATAN/KEMALANGAN DIRI / MEDICAL EXPENSES/PERSONAL ACCIDENT

1. Adakah anda berjumpa doktor atau mendapatkan ubatan sebelum anda memulakan perjalanan/percutian anda?
YA / TIDAK. Jika YA, sila berikan maklumat lanjut:
Did you consult a doctor or have medicine prescribed prior to commencement of your holiday/journey?
YES / NO. If YES, please give details:

2. Nama dan alamat doktor yang biasa anda temui:
Name and address of your usual doctor:

3. Adakah anda membuat tuntutan ke atas insuran lain? YA /TIDAK. Jika YA, sila beri maklumat lanjut:
Are you claiming any other insurance? YES / NO. If YES, please give details:

4. Butir-butir kemalangan/penyakit:
Nature of accident/illness:

Jika kemalangan, sila nyatakan butir-butir kecederaan:
If accident, please state the nature of injury:

Tarikh / tempat kemalangan / permulaan penyakit:
Date / place of accident / onset of illness:

5. Sila nyatakan perbelanjaan yang dialami (resit hendaklah disertakan)
Please list below expenses incurred (original receipt must be enclosed)

Tarikh / Date	Keterangan Perbelanjaan / Description of Expenses	Jumlah Tuntutan (matawang) / Amount Claimed (currency)

6. a) Tarikh masuk hospital: *Date of admission to hospital:* b) Masa / Time:
c) Tarikh keluar hospital: *Date of discharge from hospital:* d) Masa / Time:

7. Adakah anda menghubungi syarikat bantuan kecemasan (iaitu ISOS) YA / TIDAK
Did you contact the Emergency Assistance Company (i.e. ISOS)? YES / NO

DOKUMENTASI YANG PERLU DISERTAKAN / DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

- a) Dalam kes kematian atau kecacatan kekal, sijil kematian / sijil cuti sakit.
In the event of death or disablement, the Death Certificate / Medical Certificate.
- b) Salinan asal laporan perubatan / resit / bil.
Original medical reports / receipts / bills.
- c) Resit asal / bil untuk tuntutan kos tambahan pengembaraan / perjalanan dan penginapan.
Original receipts / bills for amount claimed for additional travelling and accommodation expenses.

**PEMBATALAN/PENYINGKATAN/PENANGGUHAN PERJALANAN
CANCELLATION/CURTAILMENT/TRAVEL DELAY**

1. Tarikh pembatalan/penyingkatan/penangguhan perjalanan:
Date of cancellation/curtailment/travel delay:

2. Sebab-sebab pembatalan/penyingkatan/penangguhan perjalanan:
Reason for cancellation/curtailment/travel delay:

3. Sila nyatakan jumlah tuntutan:
Please list below amount being claimed:

Kadar Bayaran <i>Charges Incurred</i>	Jumlah tuntutan Yang Dibayar Balik <i>Refund Obtained</i>	Jumlah tuntutan selepas bayaran balik <i>Amount claimed after refund</i>

4. Penangguhan perjalanan / *Travel delay:*
- a) Tarikh dan masa berlepas mengikut jadual:
Depature time and date according to itinerary:
- b) Tarikh dan masa sebenar berlepas:
Actual time and date of depature:

5. Adakah anda mendaftar masuk mengikut jadual? YA / TIDAK. Jika TIDAK, sila berikan maklumat lanjut:
Did you check-in in accordance with your itinerary? YES / NO. If NO, please provide details:

DOKUMENTASI YANG PERLU DISERTAKAN / DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

- Pembatalan
Cancellation
- Invois Pembatalan dari Agen Pelancongan
A cancellation invoice from Tour Operators
 - Jika sebab-sebab kesihatan - sijil cuti sakit yang lengkap/ laporan perubatan.
If on medical grounds - completed medical certificate/ report
- Penyingkatan
Curtailment
- Jika ianya disebabkan penyakit/kemalangan, surat pengesahan/sijil cuti/laporan perubatan dan doktor yang merawat serta membenarkan pulang.
If arising from illness or accident, a letter of confirmation/certificate/report from the treating physician confirming that it is necessary to return home.
 - Resit asal untuk semua jumlah tuntutan.
Original receipts on all amount claimed.
- Penangguhan
Perjalanan
Travel Delay
- Surat pengesahan dari agensi penerbangan/syarikat perkapalan mengenai tempoh penangguhan perjalanan dan sebab-sebabnya.
A written confirmation from the airline/shipping lines regarding the period of delay and the reasons given by them.

BAGASI PERSENDIRIAN/WANG/DOKUMEN / PERSONAL LUGGAGE/MONEY/DOCUMENTATIONS

1. Tarikh kehilangan/kerosakan:
Date of loss/damage:

Masa / Time:

Tempat / Place:

2. Nama Syarikat penerbangan yang terlibat:
Name of Carrier involved:

3. Sila nyatakan sepenuhnya butir-butir kejadian kehilangan/kerosakan:
State full details of manner in which loss/damaged occurred:

4. a) Kepada siapakah anda membuat laporan mengenai kehilangan/kemalangan itu?
Who did you report the accident/loss to?

b) Tarikh laporan / Date reported:

5. Adakah anda membuat tuntutan ke atas insuran lain? YA /TIDAK. Jika YA, sila nyatakan butiran selanjutnya:
Are you claiming any other insurance? YES / NO. If YES, please provide details:

6. Penangguhan bagasi:
Luggage Delay:

Dari / From:
Hingga / To:

Masa / Time:
Masa / Time:

Tarikh / Date:
Tarikh / Date:

7. Sila nyatakan di bawah, barang-barang yang hilang, dicuri, rosak, yang mana tuntutan dibuat dan pembelian barang-barang keperluan akibat penangguhan bagasi:
Please list below all items lost, stolen, damaged for which you are claiming and also item purchased due to luggage being delayed:

Butir-butir Barangan Tuntutan Description of article	Tempat Pembelian Place of Purchase	Tarikh Pembelian Date Acquired	Harga Asal Purchase Price	Jumlah Tuntutan Total Amount Claimed

8. Untuk kehilangan wang, sila nyatakan / For loss of money, please provide:

Jumlah dalam matawang asing Amount in foreign currency	Jumlah dalam RM Amount in RM	Jumlah Tuntutan Amount Claimed

DOKUMENTASI YANG PERLU DISERTAKAN / DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

- Resit asal untuk barangan yang dituntut. / Original receipts for items claimed.
- Jika bagasi hilang atau kerosakan oleh syarikat penerbangan, salinan 'Property Irregularity Report' dari syarikat penerbangan terbabit.
If baggage lost or damaged by airline - a copy of the Property Irregularity Report from Airlines concerned.
- Surat pengesahan dari syarikat penerbangan terlibat mengenai pengangguhan perjalanan.
Letter of confirmation from the Airlines concerned on the delay.
- Wang dan tuntutan kecurian - Laporan Polis dan resit penukaran matawang diperlukan.
Money and theft claims - Police report, currency exchange slip required.

TANGGUNGAN AWAM PERSENDIRIAN / PERSONAL LIABILITY

1. Butir-butir kecederaan/kerosakan yang dilakukan:

Nature of injury/damage caused:

2. Tarikh, masa dan tempat kejadian:

Date, time and place of occurrence:

3. Sila nyatakan butir-butir kejadian:

Circumstance of the incidence:

4. Nama dan alamat pihak ketiga yang terlibat:

Name and address of Third Party involved:

5. Nama dan alamat saksi (jika ada):

Name and address of witness (if any):

6. Adakah butir-butir kejadian dilaporkan kepada polis? YA / TIDAK. Jika YA,

Were details taken by or reported to the Police? YES / NO. If YES,

a) Nama Balai Polis / *Name of Police Station:*

b) Sila sertakan salinan Laporan Polis / *Attach a copy of the Police Report.*

SEGALA SURAT-MENYURAT YANG BERKAITAN DENGAN TUNTUTAN TIDAK PERLU DIBALAS TETAPI DISERAHKAN KEPADA PIHAK KAMI DENGAN SERTA-MERTA.

ANY COMMUNICATION YOU RECEIVE ABOUT THE ALLEGED CLAIM SHOULD NOT BE ANSWERED BUT SENT TO US IMMEDIATELY.

Pengakuan / Declaration:

Adalah dengan ini, saya mengesahkan maklumat di atas adalah benar sepanjang pengetahuan saya.

I declare that these particulars are true to the best of my knowledge and belief.

Tandatangan / *Signature:*

(Nama / *Name*):

Tarikh / *Date:*

PERAKUAN KEBENARAN UNTUK PEMBERITAHUAN MAKLUMAT KESIHATAN (untuk tuntutan bil perubatan sahaja.)

CONSENT TO RELEASE MEDICAL INFORMATION (for Medical Expenses claim)

Dengan ini saya membenarkan pemberitahuan maklumat kesihatan bagi tuntutan ini.

I hereby authorise the release of any medical information necessary for this claim.

Tandatangan / *Signature:*

(Nama / *Name*):

Tarikh / *Date:*

Jika terdapat sebarang konflik di antara versi Bahasa Inggeris dengan versi terjemahan borang tuntutan ini, versi Bahasa Inggeris adalah sah di sisi undang-undang.

In the event of conflict between the English and the translated version of this claim form, the English version shall prevail.